



SESTO S. GIOVANNI (MI)

GALLERIA CAMPARI

Bike Passion. Dagli album Campari una storia a due ruote

Through 28/7/2017

www.campari.com

A l'occasione del 100° Tour d'Italie, qui a s'èst achevé le 24 mai dernier, le projet en illustre l'histoire et montre la passion et le soutien que la marque Campari a dédié à ce sport, avec des documents sur sa participation et sur les changements d'habitudes de notre époque. L'exposition présente une trentaine de photographies (venant des archives Campari) prises entre les années 1930 et 1960, où la marque Campari a soutenu des cyclistes comme Coppi, Girardengo, Cinelli, Moser, Anquetil, Baldini, Gaul et Magni. Ces photographies sont accompagnées d'éléments graphiques publicitaires originaux de Franz Marangolo (1912-1955) et d'autres auteurs des années 1950 et 60. Il y a aussi huit planches originales d'Ugo Mochi (1889-1977) qui illustrent l'évolution de la bicyclette au fil des ans. L'exposition présente également un modèle de vélo d'époque prêté par le Musée Nicolis di Villafranca de Vérone, et neuf bicyclettes d'artiste. Une section de l'exposition se penche sur le mythe de la bicyclette dans la littérature et sur son importance dans l'histoire de l'Italie.

In occasione del 100° Giro d'Italia, conclusosi lo scorso 24 maggio, il progetto ne illustra la storia ed evidenzia come il marchio Campari dedicò passione sportiva e sostegno alla corsa, testimoniandone la partecipazione e documentandone le trasformazioni nei costumi del tempo. Nel percorso espositivo una trentina di fotografie (dagli archivi Campari) scattate tra gli anni 30 e 60, in cui il marchio Campari sostenne ciclisti quali Coppi, Girardengo, Cinelli, Moser, Anquetil, Baldini, Gaul, Magni. Affiancano le fotografie varie grafiche pubblicitarie originali di Franz Marangolo (1912-1955) e di altri autori degli anni 50 e 60. Presenti anche 8 tavole originali di Ugo Mochi (1889-1977) che illustrò le trasformazioni della bicicletta negli anni. In mostra anche un esemplare d'epoca prestato dal Museo Nicolis di Villafranca di Verona, e 9 biciclette d'artista. Una sezione del percorso considera il mito della bicicletta in letteratura e il suo significato nella storia d'Italia.

To celebrate the 100th Tour of Italy bike race that ended on 24th May, this project provides an overview of its history and focuses on the Campari brand's passion for this sport and support for the race. It also shows how involved the company has been in the "Giro d'Italia" and traces how the race has changed and progressed down the years. The exhibition layout includes about 30 photographs (from the Campari archives) taken from the 1930s-60s showing the Campari brand supporting cyclists of the calibre of Coppi, Girardengo, Cinelli, Moser, Anquetil, Baldini, Gaul and Magni. The photographs are accompanied by various original advertising graphics designed by Franz Marangolo (1912-1955) and other artists from the 1950s-60s. There are also eight original illustrations by Ugo Mochi (1889-1977) showing how bikes have changed over the years. The exhibition also includes a vintage bike on loan from Nicolis di Villafranca Museum in Verona and 9 artists' bicycles. Part of the exhibition focuses on the myth of bicycles in literature and their significance in Italian history.



Franz Marangolo, Bozzetto (©Courtesy Galleria Campari)